



**BRIDGE TO SCIENCE:
RESEARCH WORKS**

San Francisco, USA



LINGUISTIC BASIS OF TEACHING ORAL COMMUNICATION OF STUDENTS IN GERMAN LANGUAGE LESSONS Maxmurova Mavjuda Halimovna	65
LEXICAL-STYLISTIC GRADUINOMY IN UZBEK, ENGLISH, RUSSIAN Ne'matova Mohibegim Fazliddinovna	67
THE PEDAGOGICAL SKILL OF A MODERN TEACHER Haydarov Muzaffar O'rmonovich	70
VISUAL METHODS OF TEACHING HISTORY AND WAYS OF THEIR FORMATION Sharipova Munisa Erkinovna	72
THE ROLE AND SIGNIFICANCE OF CONDUCTING ART IN THE SYSTEM OF MUSIC EDUCATION Maftuna Komiljonovna Alimbayeva, Madina Uzakovna Teshayeva	74
CONCERT GENRE INTERPRETATION PROBLEMS (IN THE EXAMPLE OF A CONCERTO BY FRANCIS POULENC FOR PIANO AND ORCHESTRA) Maftuna Komiljonovna Alimbayeva, Madina Uzakovna Teshayev	76
APPLICATION OF PEDAGOGICAL TECHNOLOGIES IN ENGLISH LESSONS Pulatova Shakhzoda Khaydarovna	78
PSYCHOLOGICAL AND PEDAGOGICAL FOUNDATIONS OF TEACHING A FOREIGN LANGUAGE Tolibova Nodira Nusratovna	80
PHRASEOLOGISMS OF THE ENGLISH LANGUAGE WITH PROPER NAMES Mirkhadjaeva Mahliyo Islomovna	82
PROBLEMS OF CORRECT SPONUCEMENT IN TEACHING ENGLISH Bakhronova Zulfiya Ravshanovna	84
PROFESSIONAL COMPETENCE OF A FOREIGN LANGUAGE TEACHER Bobokulova Gulrukh Sharipovna	86
PHRASEOLOGICAL VARIANTS IN THE GERMAN LANGUAGE Samadova Sevar Akhatovna	88
ORGANIZATION OF GERMAN LANGUAGE PHRASEOLOGY TRAINING Mirzaeva Mukhayo Ruzievna	90
TYPES OF DICTIONARIES AND THEIR STRUCTURE Khusenova Mehriiso Uktamovna	92
ENCRYPTION IS A KEY ELEMENT OF INTEGRATED SECURITY Ataeva Gulsina Israilovna, Shokirov Obidzhon	94
THE USE OF INTEGRATED TECHNOLOGIES IN THE EDUCATIONAL PROCESS Ismoilova Mahsuma Narziqulovna, Barrayeva Sevara Shoim qizi, Samiyeva Gulshan Alisher qizi	97
SPREAD OF CORRUPT PRACTICIES IN THE RUSSIAN REGIONS Boris Zalivanskiy, Elena Samokhvalova	99
USE OF ETHNO-ARTISTIC TECHNOLOGIES IN THE WORLD ART LESSONS Julia Mikhailova	102
MASS ONLINE COURSES AS ONE OF THE INNOVATIVE WAYS OF LEARNING IN THE MODERN HIGHER EDUCATION SYSTEM Nadezhda Kornienko, Anastasia Miroshnikova, Elena Malyshkina	105
DISTANCE LEARNING FOR MEDICAL UNIVERSITY STUDENTS: PLUS AND MINUS Natalia Bratchikova	107
SARS-COV-2 and CARDIOVASCULAR SYSTEM Arina Vyuzhanina, Sergey Jeyranyan, Polina Plotnikov, Elena Udina	109
STUDY OF THE ORGANIZATION OF VOLUNTEER ACTIVITIES IN THE TERRITORY OF THE PERM KRAI DURING THE PERIOD OF COVID-19 NEW CORONAVIRAL INFECTION Vladislava Galanova	112
CLINICAL FEATURES OF THE COURSE OF COVID-19 IN PATIENT WITH END-STAGE OF CHRONIC KIDNEY DISEASE (CLINICAL CASE) Anastasia Gantseva, Danil Udin	114
ANALYSIS OF THE DEMAND AND PURCHASE OF MEDICINES DURING THE COVID 19 PANDEMIC Grebneva Marina, Maksimova Vladislava, Maria Kurilyak	117
ANALYSIS OF THE HEALTH STATE OF 4 COURSES STUDENT IN THE PERIOD OF DISTANCE LEARNING Nataliya Zhdanova, Elizaveta Sheveleva, Maria Kurilyak	120
COURSE OF NEW CORONAVIRUS INFECTION IN PERM REGION Zhel'nina Angelina	123
HOW DOES COVID-19 PROGRESS WITH OBESITY Mariya Kanaeva, Maria Kurilyak	125

Research Article

ORGANIZATION OF GERMAN LANGUAGE PHRASEOLOGY TRAINING

Mirzaeva Mukhayo Ruzievna¹

¹Lecturer, Department of Foreign Languages in the Humanities, Bukhara State University, Uzbekistan.

DOI: http://doi.org/10.15350/L_2/7/37

Abstract.

This article discusses the stages of teaching the phraseology of the German language.

Key words: phraseological turns, metaphraseological turns, nominative function, communicative function.

Изучение фразеологии является неотъемлемым условием совершенного владения языком, а правильное употребление фразеологизмов – один из показателей уровня фразеологических оборотов сформированности иноязычной коммуникативной компетенции.

Знание фразеологических оборотов способствует ясности и образности мысли, точности речи, более глубокому пониманию текстов различных жанров. Изучение фразеологии является неотъемлемым условием совершенного владения языком, а правильное употребление фразеологизмов – один из показателей уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции. Обучение немецкой фразеологии включает несколько этапов. На первом этапе целесообразно продемонстрировать своеобразие немецкой фразеологии: познакомить студентов с источниками происхождения немецких фразеологических оборотов, а также раскрыть основные функции фразеологии в текстах различных жанров. На первом этапе формируются первичные знания о немецкой фразеологии, студенты получают предварительное представление о разнообразии фразеологического фонда немецкого языка, функциях фразеологических оборотов в речи, активизируют уже имеющиеся фоновые знания из других языков. Этап знакомства представляет собой беседу по следующему плану.

1. Раскрытие происхождения значения фразеологических оборотов строится на ярком конкретном представлении. Фразеологизмы, а именно идиомы с прозрачной образностью, обладают «внутренней картинкой» – наглядным представлением, которое создается из сочетания слов, входящих в данный оборот (например, *eine weiße Weste haben* 'иметь незапятнанную (политическую) репутацию').

2. В немецком языке очень много замечательных по меткости, образности и выразительности фразеологических оборотов. Преподаватель приводит примеры фразеологических оборотов и объясняет, как создается образность в результате метафорического переосмысления всего сочетания (например, *j-m den roten Hahn aufs Dach setzen* 'поджечь чей-то дом', *sich weiß waschen (brennen) wollen* 'пытаться обелить, оправдать себя', *einen Mohren weiß waschen* 'достичь невозможного', *alles durch die schwarze Brille sehen* 'быть слишком пессимистичным').

3. Авторами многих фразеологических оборотов являются выдающиеся немецкие писатели и поэты. Так, в романе Т. Манна «Будденброки» встречается фразеологические обороты *auf den Steinen sitzen* в значении 'чувствовать себя одиноким и грустить'. Преподаватель приводит также примеры крылатых выражений, которые в лексикографических источниках имеют помету *возвышенное* (например, *die grüne Insel* 'поэт, Тюрингия', *blaue Ferne* 'поэт, туманная даль', *die blaue Stunde* 'возв., время сумерек').

4. Многие фразеологические обороты отражают историю и быт немецкого народа. В первую очередь этнокультурной значимостью обладают фразеологические обороты, в состав которых входят компоненты-топонимы, поскольку в названиях географических

реалий отражены особенности исторического развития носителей языка. В состав таких фразеологических оборотов входят обозначения наиболее важных географических объектов (названия страны, ее столицы) (например, *das grüne Herz Deutschlands* 'поэт, Тюрингия', *Berliner Blau* 'берлинская (железная, малярная) лазурь').

5. Большое количество фразеологических оборотов заимствовано из других языков. Такого рода фразеологические обороты представляют собой в некоторых случаях семантические кальки или являются интернациональными (например, *das weiße Haus* 'Белый дом (резиденция президента)', *die rote Fahne* 'красный флаг').

6. Фразеология немецкого языка постоянно развивается и является замечательным источником развития речи. Так, представители разных возрастных групп могут использовать некоторые фразеологизмы, которые являются оценочными с точки зрения указания на возраст. Употребление в речи фразеологические обороты *ins Gras beißen* 'умереть' можно, скорее, соотнести с молодым поколением, а устойчивое выражение *jemandem einen Bären dienst erweisen* 'оказать медвежью услугу' встречается чаще в коммуникативной ситуации представителей старшего возраста.

В процессе фразеологической работы важно показать студентам, какую значительную роль играют фразеологические обороты в устной и письменной речи. В практике общения сочетания слов выполняют две основные функции: номинативную и коммуникативную. Номинативную функцию выполняют все словосочетания (за исключением предикативных) – они являются средством наименования, названия предмета, действия, явления, свойства. В такой же номинативной функции употребляются и фразеологические обороты (например, *schwarzer Kaffee* 'черный кофе').

Коллективное обсуждение роли фразеологии при обучении немецкому языку позволяет надеяться, что в случае продолжения подобной работы удастся увеличить число фразеологизмов в инициативной речи студентов.

Список литературы:

Рыжкова А.И. Изучение немецких фразеологизмов и использование их в речи студентами неязыковых специальностей // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 7 (25): в 2-х ч. Ч. 1. С. 170-172.

Чернышева И.И. Фразеология современного немецкого языка. М.: Высшая школа, 1970. 199 с.